



# klipsch®

INSTRUCTION  
MANUAL

MANUAL DE  
INSTRUCCIONES

LIBRETTO DI  
ISTRUZIONI

GEBRAUCH-  
SANLEITUNG

MANUEL  
D'INSTRUCTIONS



## Safety Warnings

- Do NOT connect a loudspeaker directly to any AC electrical wall outlet. Connection should be made only to an audio amplifier or equivalent component and only as described in the section entitled "How To Connect."
- Do NOT operate the loudspeaker under extremely humid or adverse temperature conditions.
- Regardless of your amplifier's rated capacity, do NOT operate the speakers at the full output (highest volume) position of the amplifier. Amplifiers create extremely high levels of distortion when operated at full output and such distortion levels can cause damage to your loudspeakers.
- Position speaker connection wires so that they do not create a hazard.

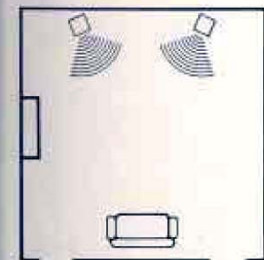
## Loudspeaker Placement

Proper orientation of your loudspeakers is important to achieving good sound.

Under normal conditions, all KLIPSCH Loudspeakers perform best when positioned in or near a corner of a room with the woofer sections sitting upright on the floor. The loudspeakers should be positioned so that the distance between them is less than or equal to the distance from either speaker to your desired listening position; i.e. if the distance between your loudspeakers is 10' (3 m), then the distance between either loud-

speaker and your desired listening position should be 10' (3 m) or more. Generally, the loudspeakers sound best when they are positioned so as to direct the sound to a point just in front of the desired listening position.

The illustrations depict placement for good stereo geometry. Similar arrangements are suggested.



## Sub-Bass Radiators

Many KLIPSCH models are equipped with a sub-bass radiator on the rear of the cabinet. For optimum performance, these models should be positioned so that the loudspeaker is at least 3" (7.6 cm) from the wall behind it. Depending on room acoustics, varying degrees of bass output may be realized by moving these models farther from the rear wall. Experiment for the best effect in your listening room.

## Advertencias de seguridad

- No conectar un altavoz directamente a la toma de corriente AC. Sólo se conectará a un amplificador de sonido o algún otro equipo similar y únicamente se hará del modo que se describe en el apartado "Cómo conectar los altavoces."
- No utilizar los altavoces si la temperatura es inadecuada o si el ambiente es húmedo.
- Al margen de la capacidad indicada en el amplificador, no fuerce los altavoces hasta la posición máxima del amplificador (volumen máximo). Los amplificadores originan un alto nivel de distorsión cuando se utilizan a pleno rendimiento y dicho nivel de distorsión puede dañar los altavoces.
- Colocar correctamente los cables de conexión de modo que no supongan un riesgo.

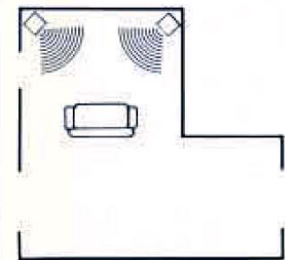
## Instalación de los altavoces

Una orientación adecuada de los altavoces es importante a la hora de conseguir un buen sonido.

En condiciones normales, todos los altavoces KLIPSCH consiguen un mejor rendimiento cuando se instalan en un rincón de una habitación con las secciones graves derechas sobre el suelo. Los altavoces deben colocarse de modo que la distancia entre ellos sea menor o igual a la distancia que existe desde el altavoz a la posición desde la cual quiera escuchar; por ejemplo, si la

distancia entre sus altavoces es de 3 metros, la distancia entre el altavoz y la posición de escucha deseada deberá ser de 3 metros o superior. Por lo general, el sonido de los altavoces es de mejor calidad cuando se colocan de modo que dirigen el sonido a un punto en frente de la posición de escucha deseada.

Las ilustraciones muestran el lugar idóneo para lograr una buena geometría estéreo. También sugerimos otras distribuciones similares.



## Emisor de baja frecuencia

Muchos de los modelos KLIPSCH están dotados de un emisor de baja frecuencia en la parte posterior de la caja. Para conseguir un rendimiento óptimo, estos modelos deberán colocarse de modo que el altavoz diste de la pared como mínimo 7,6 centímetros. Según sean las condiciones acústicas, se irá variando la distancia de la pared hasta lograr la posición óptima. Experimente hasta lograr el mejor efecto en la habitación donde vaya a utilizar el equipo de música.

## Avvertenze

- Non collegare direttamente l'altoparlante ad una presa di corrente alternata. Il collegamento dovrà essere fatto solo ed esclusivamente con un amplificatore audio o ad altra apparecchiatura equivalente e seguendo scrupolosamente le istruzioni specificate nel paragrafo "Collegamento".
- Non utilizzare l'altoparlante in ambienti eccessivamente umidi o con temperature particolarmente sfavorevoli.
- Indipendentemente dalla potenza nominale, non utilizzare gli altoparlanti alla massima potenza di uscita (volume massimo) dell'amplificatore. Gli amplificatori creano altissimi livelli di distorsione quando vengono utilizzati alla massima potenza in uscita, e questo potrebbe comportare conseguenze dannose per gli altoparlanti.
- Disponete i fili di collegamento degli altoparlanti in modo tale da non creare condizioni di pericolo.

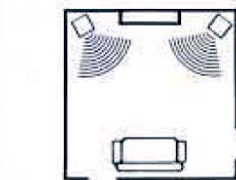
## Posizionamento degli altoparlanti

Per ottenere un buon suono è necessario che gli altoparlanti siano correttamente orientati.

In condizioni normali, tutti gli altoparlanti Klipsch danno le migliori prestazioni quando sono posizionati in prossimità di un angolo della stanza, con i woofer appoggiati perpendicolarmente al pavimento. Gli altoparlanti dovranno essere posizionati in modo tale che la distanza che li separa l'uno dall'altro sia inferiore o uguale alla distanza che

separa ognuno di loro dalla posizione di ascolto prescelta. Quindi, se la distanza tra gli altoparlanti è di 10' (3 m), la distanza che c'è tra ogni altoparlante e la posizione di ascolto prescelta dovrà essere di 10' (3 m) o più. In linea di massima, le prestazioni degli altoparlanti sono migliori quando questi sono posizionati in modo da dirigere il suono verso un punto che si trova esattamente di fronte al punto di ascolto prescelto.

Le illustrazioni indicano il posizionamento che garantisce un buona geometria stereo. Si consiglia di disporre l'impianto come indicato nelle illustrazioni.



## Trasmettitore dei bassi

Molti modelli Klipsch sono provvisti di un trasmettitore dei bassi posto sulla parte posteriore del mobile. Per ottenere le massime prestazioni, questi modelli dovrebbero essere posizionati in modo tale che l'altoparlante si trovi ad almeno 3" (7,6 cm.) dalla parete posteriore. A seconda dell'acustica dell'ambiente, è possibile variare il grado di uscita dei bassi allontanando gli altoparlanti dalla parete posteriore. Per ottenere l'effetto migliore sarà quindi fare delle prove nella vostra sala di ascolto.

## Sicherheitshinweise

- Die Lautsprecher dürfen NICHT direkt an eine Wechselstromsteckdose angeschlossen werden, sondern nur an einen Tonverstärker oder eine ähnliche Einheit. Dazu ist die im Abschnitt "Wie die Lautsprecher anzuschließen sind" beschriebene Verfahrensweise genau zu beachten.
- Die Lautsprecher dürfen NICHT starker Feuchtigkeit oder extremen Temperaturen ausgesetzt werden.
- Die Lautsprecher dürfen NICHT bei Maximalstellung (größte Lautstärke) des Verstärkers betrieben werden. Dies gilt unabhängig von der Nennleistung des Verstärkers. Bei voller Verstärkerleistung treten starke Verzerrungen auf, die an Ihren Lautsprechern zu Beschädigungen führen können.
- Ordnen Sie die Lautsprecher-Anschlusskabel so an, dass sie keine Gefahr darstellen.

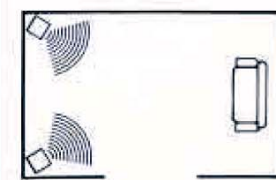
## Anordnung der Lautsprecher

Für eine gute Klangwiedergabe ist eine genaue Ausrichtung Ihrer Lautsprecher ausserordentlich wichtig.

Unter normalen Umständen ist die Klangwiedergabe aller KLIPSCH-Lautsprecher maximal, wenn diese in einer Ecke des Raumes aufrecht auf dem Boden stehen. Die Lautsprecher sollten so aufgestellt sein, dass der Abstand zwischen ihnen maximal so gross ist wie der Abstand von jeweils einem der Lautsprecher zu Ihrem gewünschten Hörplatz. Wenn

der Abstand zwischen Ihren Lautsprechern 3 m beträgt, sollte also der Abstand zwischen je einem der Lautsprecher und Ihrem gewünschten Hörplatz mindestens 3 m betragen. In der Regel erzielen Sie den besten Klang, wenn die Lautsprecher so positioniert sind, dass sie den Ton unmittelbar vor den gewünschten Hörplatz abstrahlen.

Die Abbildung zeigt Ihnen die Aufstellung, die einer idealen Stereo-Geometrie entspricht. Wir empfehlen, die Aufstellung Ihrer Lautsprecher möglichst ähnlich vorzunehmen.



## Sub-Woofer

Bei vielen KLIPSCH-Modellen ist auf der Gehäuserückseite ein Sub-Woofer angeordnet. Um eine optimale Leistung zu erzielen, sollten diese Modelle so angeordnet werden, dass der Lautsprecher mindestens 7,6 cm von der dahinter liegenden Wand entfernt steht. Je nach Raumakustik kann die Basswiedergabe variiert werden, indem man diese Modelle in grösserem Abstand zu der dahinter liegenden Wand aufstellt. Probieren Sie aus, bei welchem Abstand Sie die besten Resultate erzielen.

## Consignes de sécurité

- Ne raccorder JAMAIS une enceinte directement à une prise électrique. Le raccordement se peut se faire qu'à un amplificateur audio ou un appareil équivalent en respectant les instructions reprises dans la section "Comment brancher vos enceintes?"
- N'utilisez JAMAIS vos enceintes dans des conditions d'humidité ou de température extrêmes.
- Quelle que soit la puissance de votre amplificateur, ne faites JAMAIS fonctionner vos enceintes en réglant le volume de l'amplificateur à son maximum. Lorsqu'ils fonctionnent à pleine puissance, les amplificateurs engendrent en effet des distorsions très importantes qui risqueraient d'endommager vos enceintes.
- Placer les câbles de connexion des enceintes de telle manière qu'ils ne constituent aucun danger.

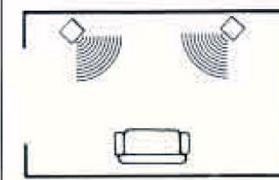
## Placement des enceintes acoustiques

Une bonne orientation de vos enceintes acoustiques est importante pour obtenir un son de qualité.

Dans les conditions normales, toutes les enceintes donnent le meilleur résultat lorsqu'elles sont placées à proximité des coins d'une pièce avec les éléments woofer placés verticalement sur le sol. Les enceintes devraient idéalement être placées de telle manière que la distance entre elles soit inférieure ou égale à la distance de chacune de enceintes à al

position d'écoute. Si la distance entre les enceintes est de 3 m, par exemple, la distance de chacune des enceintes à la position d'écoute devrait être de 3 m ou plus. La sonorité est généralement la meilleure lorsque les enceintes sont placées de telle manière que le son est dirigé vers un point se situant juste devant la position d'écoute.

Les figures illustrent les emplacements idéaux pour obtenir le meilleur effet stéréo. Il est dès lors conseillé de réaliser des arrangements similaires.



## Éléments sub-bass

De nombreux modèles KLIPSCH sont équipés d'éléments sub-bass à l'arrière du boîtier. Pour obtenir le rendement optimal, ces modèles doivent être placés de telle sorte que l'enceinte soit située à au moins 7,6 cm du mur. Selon l'acoustique de la pièce, on pourra obtenir différents degrés de présence des basses en augmentant la distance des enceintes par rapport au mur. Il est préférable de faire quelques essais pour trouver l'emplacement qui donne le meilleur effet sonore.

## About Your Amplifier

• Use an amplifier of at least 20 watts per channel output. It is acceptable to use an amplifier with greater power output capacity than the power handling capacity of your speakers; i.e., you may use an amplifier rated at 200 watts power output even though your speakers may have a rated power handling capacity of 100 watts continuous.

• It is acceptable to use a 4 $\Omega$  or 6 $\Omega$  speaker pair with an amplifier that is rated at a specific power output at 8 $\Omega$ .

## How To Connect

Good cable and connections will make an audible improvement in the sound of your KLIPSCH Loudspeakers. Consult with your dealer to determine the best "special" cable system available in your area. Follow the installation instructions for that particular cable.

As an alternative to a special cable system, common "zipcord" will provide satisfactory performance and is readily available in every area. Use zipcord of 16 gauge or heavier and follow these instructions for connection:

1. Switch electronics to the "off" position.
2. Cut two, approximately equal lengths of zipcord, no longer than necessary. Zipcord contains two stranded wire "sides" which can be distinguished from each other by noting that one insulating jacket is smooth while the other has a "ridge" or other marks.
3. At one end of each zipcord, split the two sides for a length of 3" (7.6

cm), being careful to leave the insulating jacket(s) intact.

4. Trim 1" (2.5 cm) of the insulating jacket away from the end of each stranded wire side.

5. At the rear of the left loudspeaker, connect a stranded wire side to the input terminal colored black. To make this connection, turn the terminal counter-clockwise for a few revolutions, wrap the exposed wire at the base of the post, then turn the terminal clockwise until tight.

6. At your electronics, connect the other end of this stranded wire side to the NEGATIVE output terminal for the left speaker. (The NEGATIVE output may be labeled "+", "common", "ground," or colored black.) Follow the manufacturer's instructions for your electronics to determine how to best make the connection.

7. Again at the rear of the left loudspeaker, connect the remaining stranded wire side of the zipcord to the input terminal colored red. Use the same procedure described in Step 5 to make the connection.

8. Again at your electronics, connect the remaining stranded wire side to the POSITIVE output terminal for the left speaker. (The POSITIVE output may be labeled "+", "8 $\Omega$ ," or colored red.) Follow the manufacturer's instructions for your electronics to determine how to best make the connection.

9. Check the markings on the insulating jacket of the zipcord to make sure you have connected the left NEGATIVE output from your electronics to the black input on your left loudspeaker. And that you have connected the left POSITIVE output from your electronics to the red input on your left loudspeaker.

10. To connect the right loudspeaker, follow the procedures described above

## Información sobre su amplificador

• Utilice un amplificador que tenga una potencia mínima de 20 vatios por salida de canal. Se puede utilizar un amplificador que tenga una potencia mayor que la de los altavoces; por ejemplo, puede utilizar un amplificador cuya potencia sea de 200 vatios, al margen de que sus altavoces indiquen que la potencia máxima es de 100 vatios.

• También es aceptable utilizar un par de altavoces de 4  $\Omega$  o 6  $\Omega$  con un amplificador cuya potencia sea de 8  $\Omega$ .

## Cómo conectar los altavoces

El uso de cables y conexiones de buena calidad le ayudará a mejorar el sonido de sus altavoces KLIPSCH. Consulte a su proveedor cuál es el mejor sistema "especial" de cables que puede adquirir en su distribuidora local. Siga las instrucciones de instalación para ese cable en concreto.

Como alternativa a un sistema especial, el cable de cordón ordinario le proporcionará un rendimiento satisfactorio, además de poder adquirirlo en cualquier zona. Utilice un cable de cordón de calibre 16 o superior y siga las instrucciones que vienen a continuación:

1. Coloque los interruptores electrónicos en posición "off" (apagado).
2. Corte dos cables de aproximadamente la misma longitud; no corte más del necesario. El cordón contiene dos cables que pueden distinguirse claramente el uno del otro porque el forro aislante de uno de ellos es liso mientras que el otro tiene surcos o otras marcas.

3. En uno de los extremos de cada cordón, separe ambos cables unos ocho centímetros, con cuidado para que las cubiertas aislantes queden intactas.

4. Retire la cubierta aislante unos 2,5 centímetros en el extremo de cada uno de los cables que haya separado.

5. En la parte posterior del altavoz izquierdo, conecte uno de los cables sin cubierta aislante a la terminal de entrada de color negro. Para hacer esta conexión, gire la terminal varias veces en dirección opuesta a las saetas del reloj. Envuelva el cable, sin la cubierta aislante, en la base del saliente y luego gire la terminal en dirección de las saetas del reloj hasta que quede bien ajustado.

6. Para instalar el altavoz izquierdo en el equipo, conecte el otro extremo del cable a la terminal de salida NEGATIVA del altavoz izquierdo. (La salida NEGATIVA "suele estar indicada con las palabras "common" (común), "ground" (tierra), o bien es de color negro.) Siga las indicaciones del fabricante de su equipo a fin de determinar el mejor modo de efectuar la conexión.

7. Conecte en la parte posterior del altavoz izquierdo el resto del cable (sin cubierta aislante) del cordón en la terminal de entrada de color rojo, para hacer la conexión, utilice el mismo procedimiento descrito en el apartado 5.

8. Una vez más, para instalar el altavoz izquierdo en el equipo, conecte el resto del cable a la terminal de la salida POSITIVA. (La salida POSITIVA suele estar indicada con el signo "+", "8  $\Omega$ " o bien es de color rojo.) Siga las indicaciones del fabricante de su equipo a fin de determinar el mejor modo de efectuar la conexión.

9. Compruebe las cubiertas aislantes

## Amplificatore

• Utilizzate un amplificatore con un'uscita di almeno 20 Watt per canale. E' possibile utilizzare un amplificatore con potenza in uscita superiore alla potenza degli altoparlanti; si può quindi utilizzare un amplificatore con una potenza nominale in uscita di 200 Watt anche se gli altoparlanti hanno una potenza nominale continua di 100 Watt.

• E' possibile utilizzare una coppia di altoparlanti da 4 o 6  $\Omega$  con un amplificatore con potenza nominale in uscita di 8  $\Omega$ .

## Collegamento

Un buon cavo elettrico ed un collegamento idoneo miglioreranno sensibilmente il suono degli altoparlanti Klipsch. Per la scelta del sistema di collegamento più idoneo con cavo "speciale", affidatevi al concessionario di zona e seguite attentamente le istruzioni di installazione che vi saranno fornite.

Se non vorrete utilizzare un sistema di collegamento con cavo speciale, potrete comunque usare un normale cavo elettrico disponibile in commercio che vi darà in ogni caso un risultato soddisfacente. Utilizzate un cavo elettrico di sezione 16 o superiore ed attenetevi scrupolosamente alle seguenti istruzioni:

1. Assicuratevi che tutti gli apparecchi del vostro impianto siano sulla posizione "off".
2. Tagliate due spezzoni uguali di cavo elettrico della lunghezza strettamente necessaria. Il cavo elettrico contiene due fili distinguibili tra di loro perché uno è provvisto di una guaina isolante liscia mentre l'altro è "rigato" o porta altri segni particolari.

3. Ad ognuna delle estremità, separate il cavo in due parti per una lunghezza di 3" (7,6 cm) facendo attenzione a non danneggiare la(e) guaina(e) isolante(i).

4. Togliete la guaina da ognuna delle estremità dei fili per una lunghezza di 1" (2,5 cm).

5. Sulla parte posteriore dell'altoparlante di sinistra, collegate uno dei fili al morsetto di entrata di colore nero. Per effettuare questo collegamento, girate il morsetto in senso antiorario, avvolgete il filo scoperto alla base dello stesso, quindi girate in senso orario il morsetto e serrate a fondo.

6. Dal lato del vostro apparecchio collegate l'altra estremità del filo al NEGATIVO per l'altoparlante di sinistra (il NEGATIVO può essere indicato con "+", "comune", "terra" oppure colorato in nero), per il collegamento più idoneo del vostro impianto, seguite le istruzioni del fabbricante.

7. Sempre sulla parte posteriore dell'altoparlante di sinistra, collegate l'altro filo del cavo elettrico al morsetto di entrata di colore rosso. Per il collegamento ripetete le stesse operazioni al punto 5.

8. Dal lato del vostro apparecchio collegate l'altro filo al POSITIVO, per l'altoparlante di sinistra. (Il POSITIVO è indicato con "+", "8 $\Omega$ " oppure è colorato in rosso). Per il collegamento più idoneo del vostro impianto seguite le istruzioni del fabbricante.

9. Fate molta attenzione ai contrassegni posti sulla guaina di isolamento del cavo elettrico e verificate che il contatto di uscite NEGATIVO di sinistra del vostro apparecchio sia collegato al contatto di entrata nero dell'altoparlante di sinistra e che il contatto di uscita

## Zum Verstärker

• Verwenden Sie einen Verstärker mit einer Leistung von mindestens 20 Watt pro Kanal. Es kann auch ein Verstärker verwendet werden, dessen Ausgangsleistung grösser ist als die Nennbelastbarkeit Ihrer Lautsprecher. Sie können also einen Verstärker mit einer Leistung von 200 Watt verwenden, obwohl Ihre Lautsprecher vielleicht nur eine Nennbelastbarkeit von 100 Watt im Dauerbetrieb haben.

• Ein Lautsprecherpaar mit einer Impedanz von 4  $\Omega$  oder 6  $\Omega$  kann mit einem Verstärker verwendet werden, der eine Impedanz von 8  $\Omega$  hat.

## Wie die Lautsprecher anzuschliessen sind

Gute Kabel und Anschlüsse werden den Klang Ihrer KLIPSCH-Lautsprecher hörbar verbessern. Lassen Sie sich von Ihrem Händler beraten, welches das beste Spezialkabelsystem für Ihre Lautsprecher ist. Richten Sie sich nach den genauen Vorschriften für dieses bestimmte Kabel.

Als Alternative zu einem speziellen Kabelsystem wird ein handelsübliches elektrisches Kabel, das überall leicht erhältlich ist, ein zufriedenstellendes Ergebnis gewährleisten. Verwenden Sie ein Kabel der Stärke 16 oder grösser und beachten Sie bitte folgende Anweisungen für den Anschluss:

1. Überzeugen Sie sich, dass alle elektronischen Geräte ausgeschaltet sind.
2. Schneiden Sie zwei etwa gleichlange Stücke des elektrischen Kabels zurecht. Die Stücke sollten nicht länger als notwendig sein. Das

Kabel enthält zwei Drahtlitzen-Seiten, die durch ihre Isolierhülle unterschieden werden können. Die eine ist glatt, während die andere gerillt ist oder ein anderes kennzeichnendes Merkmal aufweist.

3. Trennen Sie an einem Ende jedes Kabels die beiden Litzenseiten über eine Länge von etwa 7,6 cm auseinander. Achten Sie dabei darauf, dass die Isolierhülle(n) nicht beschädigt wird/werden.

4. Entfernen Sie an jedem Litzenende 2,5 cm der Isolierhülle.

5. Schliessen Sie auf der Rückseite des linken Lautsprechers eine Litzenseite an der schwarz markierten Eingangsklemme an. Hierzu die Klemme ein paar Umdrehungen entgegen dem Uhrzeigersinn drehen. Der fröigele Draht umten um den Kontaktstift wickeln und anschliessend die Klemme im Uhrzeigersinn wieder festdrehen.

6. Schliessen Sie an Ihrem Verstärker das andere Ende dieser Drahtlitze an die NEGATIVE Ausgangsklemme für den linken Lautsprecher an. (Der NEGATIVE Ausgang ist mit Masse (-) oder mit schwarzer Farbe gekennzeichnet.) Beachten Sie bei der Herstellung des Anschlusses bitte die Herstelleranweisungen für Ihre Elektronik.

7. Schliessen Sie dann ebenfalls an der Rückseite des linken Lautsprechers die andere Drahtlitzen-Seite des elektrischen Kabels an die mit roter Farbe gekennzeichnete Eingangsklemme an. Verfahren Sie dazu wie unter Punkt 5 beschrieben.

8. Schliessen Sie dann am Verstärker die andere Drahtlitzen-Seite des Kabels an die POSITIVE Ausgangsklemme für den linken Lautspecher an. (Der POSITIVE Ausgang kann mit "+", "8 Ohm", "8  $\Omega$ " oder mit roter Farbe gekennzeichnet sein.) Beachten Sie bitte bei der Verkabelung die Herstell-

## A propos de votre amplificateur

• Utiliser un amplificateur d'une puissance de sortie par canal de 20 watts minimum. Il est possible d'utiliser un amplificateur d'une puissance de sortie supérieure à la charge nominale efficace de vos enceintes. Vous pouvez dès lors utiliser un amplificateur d'une puissance de sortie de 200 watts alors que les enceintes ont une charge nominale en continu de 100 watts.

• Il est possible d'utiliser une paire d'enceintes d'une impédance de 4 ou 6 $\Omega$  avec un amplificateur 8 $\Omega$ .

## Comment brancher vos enceintes?

De bons câbles et un bon raccordement amélioreront sensiblement le son de vos enceintes KLIPSCH. Consultez votre spécialiste audio-HiFi pour connaître les meilleurs câbles disponibles dans votre région et suivez les instructions d'installation propres aux câbles choisis.

Le cordon électrique ordinaire qui donne un résultat satisfaisant et que l'on trouve facilement partout offre une alternative satisfaisante aux câbles spéciaux. Si vous optez cette solution, choisissez du fil de section suffisante et suivez les instructions ci-dessous pour le branchement.

1. Éteindre l'installation.
2. Couper deux longueurs approximativement égales de fil, sans dépasser la longueur nécessaire. Le cordon électrique ordinaire contient deux faisceaux de fils torsonnés qui se distinguent par l'aspect extérieur de la gaine isolante. Celle-ci est en effet

lisse pour un des fils et présente une "pinçure" ou d'autres marques pour l'autre fil.

4. Séparer les fils à chacune des extrémités sur une longueur de 7,6 cm en ayant soin de ne pas endommager la gaine isolante.

4. Démêler les fils sur 2,5 cm à chacune des extrémités.

5. Raccorder un des fils à la borne d'entrée noire au dos l'enceinte de gauche. Pour réaliser ce raccordement, dévisser la tête de la borne en la tournant dans le sens contraire de aiguilles d'une montre de plusieurs tours. Enrouler le fil dénudé sur la borne puis revisser et serrer la tête en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.

6. Sur l'amplificateur, raccorder l'autre extrémité de ce même fil à la borne négative de sortie pour l'enceinte de gauche. (Cette sortie négative est marquée "+", "common" ou "ground" ou est de couleur noire.) Suivez les instructions du fabricant de l'amplificateur pour réaliser au mieux le raccordement.

7. Au dos de l'enceinte de gauche, raccorder ensuite l'autre fil torsonné du cordon électrique à la borne d'entrée de couleur rouge. Procéder de la même manière que celle décrite au point 5 pour réaliser le raccordement.

8. Raccorder l'autre extrémité de ce fil à la borne positive de sortie pour l'enceinte de gauche sur l'amplificateur. (Cette sortie positive est marquée "+", "8 $\Omega$ " ou est de couleur rouge.) Suivez les instructions du fabricant de l'amplificateur pour réaliser au mieux le raccordement.

9. Vérifier l'aspect extérieur de la gaine isolante du cordon électrique pour s'assurer que la sortie négative de gauche de l'amplificateur est bien

and make connections from the right loudspeaker to the right output terminals on your electronics.

conectado la salida NEGATIVA izquierda de su equipo a la entrada negra del altavoz izquierdo. Y que ha conectado la salida POSITIVA izquierda de su equipo a la entrada roja de su altavoz izquierdo.  
10. Para conectar el altavoz derecho, siga el procedimiento descrito anteriormente y efectue las conexiones desde el altavoz derecho hasta el terminal de salida de su equipo.

POSITIVO di sinistra del vostro apparecchio sia collegato al contatto rosso di entrata dell'altoparlante di sinistra.  
10. Per l'altoparlante di destra ripetete le stesse operazioni collegando l'altoparlante di destra con i morsetti di uscita di destra del vostro apparecchio.

9. Überprüfen Sie die Markierungen an der Isolierhülle des Kabels um sicherzugehen, dass Sie den linken NEGATIVEN Ausgang Ihres Verstärkers an den schwarzen Eingang Ihres linken Lautsprechers und den linken POSITIVEN Ausgang Ihres Verstärkers an den roten Eingang Ihres linken Lautsprechers angeschlossen haben.  
10. Verfahren Sie beim Anschluss des rechten Lautsprechers wie oben beschrieben. Der Anschluss ist an der rechten Ausgangsklemme des Verstärkers vorzunehmen.

l'enceinte de gauche.  
10. Pour raccorder l'enceinte de droite, suivre la même procédure et veiller à ce que les fils de l'enceinte droite soient bien raccordés aux bornes de sortie de droite de l'amplificateur.

## Care of Wood

Follow these instructions for the various finishes:

### Oiled Wood Veneers.

Several times a year, apply a liberal coat of fine furniture oil to the cabinet. Follow manufacturer's instructions. DO NOT USE oil compositions that contain wax.

### Lacquered Wood Veneers.

A soft, dry cloth should suffice for routine cleaning. If required, slightly moisten the cleaning cloth.

### Unfinished Wood Veneers.

Some KLIPSCH Loudspeakers are offered in raw wood so that you can custom finish the cabinets to match a particular decor. This raw wood should be finished as soon as possible, following all appropriate directions for the particular finish you choose.

**Special Precautions.** You should avoid placement of your KLIPSCH Loudspeakers in direct sunlight or in extremely humid areas.

## Cuidado de la madera

Siga las indicaciones que vienen a continuación para los distintos acabados:

### Placas de madera aceitadas:

Varias veces al año, conviene aplicar una capa de aceite especial para muebles. Siga las indicaciones del fabricante. NO UTILICE compuestos a base de cera.

### Placas de madera lacadas:

Para el cuidado regular, bastará con utilizar un paño suave y seco. Si es preciso, humedezca el paño ligeramente.

### Placas de madera crudas:

Algunos altavoces KLIPSCH se venden con caja de madera cruda, para que usted pueda acabarlos a su gusto de modo que combinen con el resto de la decoración. Es importante dar a esta madera el acabado final cuanto antes, siguiendo las indicaciones concretas.

### Precauciones especiales:

Evite la colocación de sus altavoces en un lugar expuesto a la luz del sol directa o demasiado húmedo.

## Trattamento delle parti in legno

Istruzioni per i vari rivestimenti:

### Impiallacciatura in legno ad olio.

Applicate più volte all'anno una mano abbondante di olio per mobili di buona qualità, seguendo le istruzioni del fabbricante. NON USARE oli a base di cera.

### Impiallacciatura in legno laccato.

Per la pulizia normale è sufficiente uno straccio morbido ed asciutto. Se necessario inumidirlo.

### Impiallacciatura in legno non trattato.

Alcuni modelli di altoparlanti KLIPSCH sono proposti in legno grezzo, in modo da poter essere trattati successivamente a seconda delle esigenze dell'ambiente in cui vanno inseriti. Il legno grezzo dovrà essere trattato senza indugi, seguendo le istruzioni appropriate al tipo di finitura prescelta.

**Avvertenze.** Non esponete gli altoparlanti KLIPSCH direttamente ai raggi solari ed evitate gli ambienti eccessivamente umidi.

## Die Pflege des Holzes

Beachten Sie bitte die Pflegeanleitung für die verschiedenen Furnierhölzer:

### Geöltes Furnierholz.

Mehrmals im Jahr sollten Sie eine reichliche Schicht Möbelöl auf das Holz auftragen. Befolgen Sie dabei die Gebrauchsanleitung des Herstellers. BERWENDEN SIE KEINE Zusammensetzungen, die Wachs enthalten.

### Lackiertes Furnierholz.

Für die normale Reinigung genügt ein weiches, trockenes Tuch. Nötigenfalls das Tuch leicht anfeuchten.

### Rohes Furnierholz.

Einige KLIPSCH-Lautsprecher werden in Rohholz angeboten, damit Sie die Oberfläche der Lautsprecher passend zu einem bestimmten Dekor ausführen können. Dieses Rohholz sollte so bald wie möglich bearbeitet werden, wobei die entsprechende Anleitung für das von Ihnen gewählte Beschichtungsmaterial beachtet werden sollte.

### Wichtiger Hinweis.

Sie sollten vermeiden, Ihre KLIPSCH-Lautsprecher direkter Sonnenstrahlung oder starker Feuchtigkeit aussetzen.

## Entretien du bois

Suivre les instructions ci-dessous pour les différentes finitions:

### Bois de placage huilé.

Plusieurs fois par an appliquer au boîtier une couche d'huile fine d'ameublement en respectant les instructions du fabricant. Ne jamais employer d'huile contenant de la cire.

### Bois de placage laqué.

Un chiffon doux et sec suffit pour l'entretien de routine. Si nécessaire mouill légèrement le chiffon.

### Bois de placage brut.

Certaines enceintes KLIPSCH sont livrées en bois brut pour permettre de leur donner la finition souhaitée assortie à un intérieur donné. Ce bois brut doit être traité aussitôt que possible en suivant scrupuleusement les instructions se rapportant à la finition de votre choix.

### Précautions spéciales.

Il faut éviter d'exposer les enceintes KLIPSCH à la lumière directe du soleil ou de les placer dans un endroit particulièrement humide.

0-100 dB



Sensitivity: 104 dB SPL  
Power Handling: 100 watts continuous  
Height: 132 cm (52")  
Width: 79.3 cm (31-1/4")  
Depth (center front to corner):  
72.5 cm (28-1/2")

# KLIPSCHORN®

Sensibilidad: 104 dB SPL  
Rendimiento operativo: 100 vatios  
Altura: 132 cm (52")  
Anchura: 79,3 cm (31-1/4")  
Profundidad: (de enfrente en el centro  
a la esquina) 72,5 cm (28-1/2")

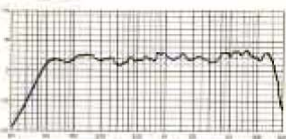
Sensibilità: 104 dB SPL  
Potenza massima applicabile: 100 watt  
Altezza: 132 cm (52")  
Larghezza: 79,3 cm (31-1/4")  
Profondità: (del centro davanti all'an-  
golo) 72,5 cm (28-1/2")

Empfindlichkeit: 104 dB SPL  
Höchstleistung: 100 W  
Höhe: 132 cm (52")  
Breite: 79,3 cm (31-1/4")  
Tiefe: (vordere Mitte bis Ecke)  
72,5 cm (28-1/2")

Sensibilité: 104 dB SPL  
Rendement maximum: 100 watts  
Hauteur: 132 cm (52")  
Largeur: 79,3 cm (31-1/4")  
Profondeur: (du centre devant  
jusqu'au coin) 72,5 cm (28-1/2")



0-100 dB



Sensitivity: 104 dB SPL  
Power Handling: 100 watts continuous  
Height: 90.2 cm (35-1/2")  
Width: 60.3 cm (23-3/4")  
Depth: 62.2 cm (24-1/2")

# KLIPSCH LA SCALA®

Sensibilidad: 104 dB SPL  
Rendimiento operativo: 100 vatios  
Altura: 90,2 cm (35-1/2")  
Anchura: 60,3 cm (23-3/4")  
Profundidad: 62,2 cm (24-1/2")

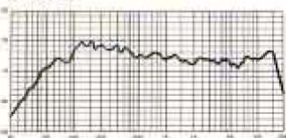
Sensibilità: 104 dB SPL  
Potenza massima applicabile: 100 watt  
Altezza: 90,2 cm (35-1/2")  
Larghezza: 60,3 cm (23-3/4")  
Profondità: 62,2 cm (24-1/2")

Empfindlichkeit: 104 dB SPL  
Höchstleistung: 100 W  
Höhe: 90,2 cm (35-1/2")  
Breite: 60,3 cm (23-3/4")  
Tiefe: 62,2 cm (24-1/2")

Sensibilité: 104 dB SPL  
Rendement maximum: 100 watts  
Hauteur: 90,2 cm (35-1/2")  
Largeur: 60,3 cm (23-3/4")  
Profondeur: 62,2 cm (24-1/2")



0-100 dB



Sensitivity: 104 dB SPL  
Power Handling: 100 watts continuous  
Height (including base):  
90.5 cm (35-5/8")  
Width: 76.5 cm (30-1/8")  
Depth: 47.6 cm (18-3/4")

# BELLE KLIPSCH®

Sensibilidad: 104 dB SPL  
Rendimiento operativo: 100 vatios  
Altura (base incluida): 90,5 cm  
(35-5/8")  
Anchura: 76,5 cm (30-1/8")  
Profundidad: 47,6 cm (18-3/4")

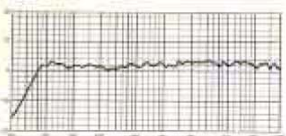
Sensibilità: 104 dB SPL  
Potenza massima applicabile: 100 watt  
Altezza (inclusa la base): 90,5 cm  
(35-5/8")  
Larghezza: 76,5 cm (30-1/8")  
Profondità: 47,6 cm (18-3/4")

Empfindlichkeit: 104 dB SPL  
Höchstleistung: 100 W  
Höhe: 90,5 cm (35-5/8")  
Breite: 76,5 cm (30-1/8")  
Tiefe: 47,6 cm (18-3/4")

Sensibilité: 104 dB SPL  
Rendement maximum: 100 watts  
Hauteur (la base incluse): 90,5 cm  
(35-5/8")  
Largeur: 76,5 cm (30-1/8")  
Profondeur: 47,6 cm (18-3/4")



0-100 dB



Sensitivity: 101 dB SPL  
Power Handling: 100 watts continuous  
Height: 99.1 cm (39")  
Width: 47 cm (18-1/2")  
Depth: 39.4 cm (15-1/2")

# KLIPSCH CHORUS II®

Sensibilidad: 101 dB SPL  
Rendimiento operativo: 100 vatios  
Altura: 99,1 cm (39")  
Anchura: 47 cm (18-1/2")  
Profundidad: 39,4 cm (15-1/2")

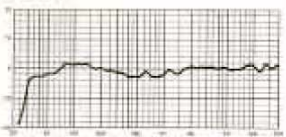
Sensibilità: 101 dB SPL  
Potenza massima applicabile: 100 watt  
Altezza: 99,1 cm (39")  
Larghezza: 47 cm (18-1/2")  
Profondità: 39,4 cm (15-1/2")

Empfindlichkeit: 101 dB SPL  
Höchstleistung: 100 W  
Höhe: 99,1 cm (39")  
Breite: 47 cm (18-1/2")  
Tiefe: 39,4 cm (15-1/2")

Sensibilité: 101 dB SPL  
Rendement maximum: 100 watts  
Hauteur: 99,1 cm (39")  
Largeur: 47 cm (18-1/2")  
Profondeur: 39,4 cm (15-1/2")



0-100dB



Sensitivity: 99 dB SPL  
Power Handling: 100 watts continuous  
Height: 89.9 cm (35-3/8")  
Width: 41.9 cm (16-1/2")  
Depth: 30.4 cm (12")

# KLIPSCH FORTÉ II®

Sensibilidad: 99 dB SPL  
Rendimiento operativo: 100 Vatios  
Altura: 89,9 cm (35-3/8")  
Anchura: 41,9 cm (16-1/2")  
Profundidad: 30,4 cm (12")

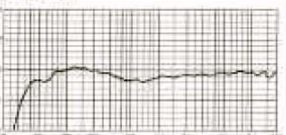
Sensibilità: 99 dB SPL  
Potenza massima applicabile: 100 watt  
Altezza: 89,9 cm (35-3/8")  
Larghezza: 41,9 cm (16-1/2")  
Profondità: 30,4 cm (12")

Empfindlichkeit: 99 dB SPL  
Höchstleistung: 100 W  
Höhe: 89,9 cm (35-3/8")  
Breite: 41,9 cm (16-1/2")  
Tiefe: 30,4 cm (12")

Sensibilité: 99 dB SPL  
Rendement maximum: 100 watts  
Hauteur: 89,9 cm (35-3/8")  
Largeur: 41,9 cm (16-1/2")  
Profondeur: 30,4 cm (12")



0-100 dB



Sensitivity: 97.5 dB SPL  
Power Handling: 100 watts continuous  
Height: 79.1 cm (31-1/8")  
Width: 40.3 cm (15-7/8")  
Depth: 31.1 cm (12-1/4")

# KLIPSCH QUARTET®

Sensibilidad: 97,5 dB SPL  
Rendimiento operativo: 100 vatios  
Altura: 79,1 cm (31-1/8")  
Anchura: 40,3 cm (15-7/8")  
Profundidad: 31,1 cm (12-1/4")

Sensibilità: 97,5 dB SPL  
Potenza massima applicabile: 100 watt  
Altezza: 79,1 cm (31-1/8")  
Larghezza: 40,3 cm (15-7/8")  
Profondità: 31,1 cm (12-1/4")

Empfindlichkeit: 97,5 dB SPL  
Höchstleistung: 100 W  
Höhe: 79,1 cm (31-1/8")  
Breite: 40,3 cm (15-7/8")  
Tiefe: 31,1 cm (12-1/4")

Sensibilité: 97,5 dB SPL  
Rendement maximum: 100 watts  
Hauteur: 79,1 cm (31-1/8")  
Largeur: 40,3 cm (15-7/8")  
Profondeur: 31,1 cm (12-1/4")





Sensitivity: 96 dB SPL  
 Power Handling: 100 watts continuous  
 Height: 54.3 cm (21-3/8")  
 Width: 39.4 cm (15-1/2")  
 Depth: 33.4 cm (13-1/8")

# KLIPSCH HERESY II<sup>®</sup>

Sensibilidad: 96 dB SPL  
 Rendimiento operativo: 100 vatios  
 Altura: 54,3 cm (21-3/8")  
 Anchura: 39,4 cm (15-1/2")  
 Profundidad: 33,4 cm (13-1/8")

Sensibilità: 96 dB SPL  
 Potenza massima applicabile: 100 watt  
 Altezza: 54,3 cm (21-3/8")  
 Larghezza: 39,4 cm (15-1/2")  
 Profondità: 33,4 cm (13-1/8")

Empfindlichkeit: 96 dB SPL  
 Höchstleistung: 100 W  
 Höhe: 54,3 cm (21-3/8")  
 Breite: 39,4 cm (15-1/2")  
 Tiefe: 33,4 cm (13-1/8")

Sensibilité: 96 dB SPL  
 Rendement maximum: 100 watts  
 Hauteur: 54,3 cm (21-3/8")  
 Largeur: 39,4 cm (15-1/2")  
 Profondeur: 33,4 cm (13-1/8")



Sensitivity: 94 dB SPL  
 Power Handling: 100 watts continuous  
 Height: 70.2 cm (27-5/8")  
 Width: 40 cm (15-3/4")  
 Depth: 27.3 cm (10-3/4")

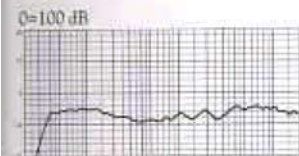
# KLIPSCH kg<sup>4</sup><sup>®</sup>

Sensibilidad: 94 dB SPL  
 Rendimiento operativo: 100 vatios  
 Altura: 70,2 cm (27-5/8")  
 Anchura: 40 cm (15-3/4")  
 Profundidad: 27,3 cm (10-3/4")

Sensibilità: 94 dB SPL  
 Potenza massima applicabile: 100 watt  
 Altezza: 70,2 cm (27-5/8")  
 Larghezza: 40 cm (15-3/4")  
 Profondità: 27,3 cm (10-3/4")

Empfindlichkeit: 100 dB SPL  
 Höchstleistung: 65 Watt  
 Höhe: 70,2 cm (27-5/8")  
 Breite: 40 cm (15-3/4")  
 Tiefe: 27,3 cm (10-3/4")

Sensibilité: 94 dB SPL  
 Rendement maximum: 65 watts  
 Hauteur: 70,2 cm (27-5/8")  
 Largeur: 40 cm (15-3/4")  
 Profondeur: 27,3 cm (10-3/4")



Sensitivity: 94 dB SPL  
 Power Handling: 65 watts continuous  
 Height: 61.6 cm (24-1/4")  
 Width: 32.7 cm (12-7/8")  
 Depth: 27.3 cm (10-3/4")

# KLIPSCH kg<sup>3</sup><sup>®</sup>

Sensibilidad: 94 dB SPL  
 Rendimiento operativo: 65 vatios  
 Altura: 61,6 cm (24-1/4")  
 Anchura: 32,7 cm (12-7/8")  
 Profundidad: 27,3 cm (10-3/4")

Sensibilità: 94 dB SPL  
 Potenza massima applicabile: 65 watt  
 Altezza: 61,6 cm (24-1/4")  
 Larghezza: 32,7 cm (12-7/8")  
 Profondità: 27,3 cm (10-3/4")

Empfindlichkeit: 94 dB SPL  
 Höchstleistung: 65 Watt  
 Höhe: 61,6 cm (24-1/4")  
 Breite: 32,7 cm (12-7/8")  
 Tiefe: 27,3 cm (10-3/4")

Sensibilité: 94 dB SPL  
 Rendement maximum: 65 watts  
 Hauteur: 61,6 cm (24-1/4")  
 Largeur: 32,7 cm (12-7/8")  
 Profondeur: 27,3 cm (10-3/4")



Sensitivity: 90 dB SPL  
 Power Handling: 50 watts continuous  
 Height: 33 cm (13")  
 Width: 23.5 cm (9-1/4")  
 Depth: 23.8 cm (9-3/8")

# KLIPSCH kg<sup>1</sup><sup>®</sup>

Sensibilidad: 90 dB SPL  
 Rendimiento operativo: 50 vatios  
 Altura: 33 cm (13")  
 Anchura: 23,5 cm (9-1/4")  
 Profundidad: 23,8 cm (9-3/8")

Sensibilità: 90 dB SPL  
 Potenza massima applicabile: 50 watt  
 Altezza: 33 cm (13")  
 Larghezza: 23,5 cm (9-1/4")  
 Profondità: 23,8 cm (9-3/8")

Empfindlichkeit: 90 dB SPL  
 Höchstleistung: 50 W  
 Höhe: 33 cm (13")  
 Breite: 23,5 cm (9-1/4")  
 Tiefe: 23,8 cm (9-3/8")

Sensibilité: 90 dB SPL  
 Rendement maximum: 50 watts  
 Hauteur: 33 cm (13")  
 Largeur: 23,5 cm (9-1/4")  
 Profondeur: 23,8 cm (9-3/8")



## **KLIPSCH LOUDSPEAKER LIMITED 5-YEAR WARRANTY**

Klipsch & Associates, Inc. warrants this unit to be free from defects in materials and workmanship, if **purchased originally by a consumer from an authorized Klipsch franchised dealer.** This warranty does not extend to damage resulting from improper installation, misuse, neglect or abuse, or to exterior appearance. Klipsch & Associates, Inc. will repair or replace at its option any of the items covered by this warranty, without charge for parts or labor, in case of defect, malfunction, or failure to conform to this warranty within five years of the original date of purchase.

This warranty is recognized only when the unit is repaired by any authorized Klipsch franchised dealer or by Klipsch & Associates, Inc. and only if inspection seals and serial number on the unit have not been defaced or removed. Unauthorized repairs will void this warranty.

**IN NO EVENT SHALL KLIPSCH & ASSOCIATES, INC. BE LIABLE FOR INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES.** Some states do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above limitations may not apply to you.

Contact your nearest Klipsch franchised dealer or Klipsch & Associates, Inc. at the address below if you have questions about the coverage of this warranty or service under the warranty.

This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which vary from state to state.



P.O. Box 688  
Hope, Arkansas USA 71801  
(501) 777-6751  
FAX (501) 777-6753